



Vol. #4


www.TangoPanama.com

Sept. - Oct. 2010


**Bienvenidos al cuarto boletín informativo sobre el Tango Argentino en Panamá.**

*Welcome to the fourth newsletter about Argentine Tango in Panama.*

## Misión

 TANGO PANAMA, como organización sin fines de lucro y voluntaria, tiene la misión de estimular e informar a la gente para ampliar la comunidad de Tango Argentino y apoyar a todos los que ayudan al crecimiento de este arte en la región de la República de Panamá .

## Mission statement

 TANGO PANAMA is a non-profit and voluntary organization with the mission to encourage and inform people, to enlarge the Argentine Tango community and to support everyone who helps with the growth of this art in the region of the Republic of Panama.

## Tango Panamá Polo-shirts & tops

Estamos orgullosos de anunciar que tenemos polos para caballeros y tops para damas, listos para su pedido. Lo único que tiene que hacer es dirigirnos un correo electrónico a [info@tango Panama.com](mailto:info@tango Panama.com) con su tamaño y la cantidad de camisetas que desea.

*We are proud to announce that we have polos for the gents and tops for the ladies ready for ordering. All you need to do is send us an email at [info@tango Panama.com](mailto:info@tango Panama.com) with the sizes and quantity of shirts you wish to order.*



En cada edición de este boletín presentamos a un/a amante del Tango en Panamá. Agradecemos a Kitzie McKinney su contribución sobre:

*In every edition of this newsletter we feature one of Panamá's tango lovers. This time we thank Kitzie McKinney for contributing more about:*

## TangoNIM : Marcos Cedeño

Ciñiéndose el cinturón negro, Marcos Cedeño se juntó a sus alumnos de la Academia Panameña de Hap Ki Do con una reverencia, se arrodilló a meditar con ellos, y luego empezó los ejercicios, contando las repeticiones en coreano, su voz haciendo eco de las palabras de sus propios Maestros: el coreano Song II Park, el maestro Rolando Vergara, y el maestro japonés-alemán de Tae Kwon Do, Lee Arnold. El apodo de Marcos – “TangoNim” – vincula directamente el sufijo honorífico de un cinturón negro con 23 años de experiencia a su otra gran pasión: el tango.

*Tying on his black belt, Marcos Cedeño joined his Panama City Hap Ki Do Academy students in a bow, knelt with them in meditation, and then counted out exercise repetitions in Korean, his voice echoing the words of his own Masters: Korean Master Song II Park, Rolando Vergara, and Japanese-German Tae Kwan Do Master Lee Arnold. His nickname at the Academy - “TangoNim”- directly links the honorific suffix for a distinguished second-degree black belt with 23 years of experience to his other passion: dancing Tango.*



Mientras cursaba sus estudios de Maestría en Ciencias Gerenciales en la Universidad Lehigh en Pensilvania, Marcos se inspiró, primero por una novia aficionada al baile latino, y luego por una visita a Broadway para ver el espectáculo Forever Tango. Marcos descubrió que sólo había aprendido lo básico del tango en el curso acelerado de cinco semanas. Vio en el escenario la esencia del tango argentino, un “algo” tan seductivo como esquivo, relacionado al compás, a la técnica, y a las posiciones de las parejas que se unían en movimientos fluidos, aparentemente sin esfuerzo, y se comunicaban por la mirada y el cuerpo con pasión, fuerza, y compromiso. Y él deseó ese “algo” mágico para él y su pareja. Fue el momento en el cual Marcos se hizo Amante del Tango.

Volviendo a Panamá en 1999, estudió con varios maestros. En 2000 y 2001, viajó a Buenos Aires para tomar clases intensivas, principalmente con Diego Álvaro y Zoraida Fontclara del Abrazo Tango Club en la Confitería Ideal. Se dio cuenta cuán estrecha era la relación entre el tango y las artes marciales orientales. Zoraida portaba al cuello el símbolo yin/yang de las polaridades equilibradas; sus explicaciones sobre el flujo energético que proviene no de la cabeza, sino del abdomen, cuadraba perfecta-mente con la filosofía y las técnicas de las artes marciales. Así entendió una de las fuentes del poder interno del tango.

En 2006 Marcos conoció a sus maestros principales, Rafa Sangalli y Jaqui Piccá. En ellos y a través de sus clases se encarnaron el conocimiento abstracto del equilibrio de las energías yin/yang. Con su estilo relajado, abierto, y sincero, Rafa le inspiró la gracia en los movimientos y una precisión elegante; luego, junto con Jaqui, llegó la magia de una pareja de tango “muy enfocada y acoplada, disfrutando el baile y el placer de estar juntos en el escenario y en su vida.”\* Allí estaba aquel “algo”: “una forma limpia... precisa... con mucho dinamismo en ciertas situaciones y con mucha pasión en otras.” Estas cualidades formaron – y son – las aspiraciones y características claves de Marcos en su propio estilo de bailar y enseñar tango. Los tres presentaron shows en el Hotel Panamá; Marcos llegó a ser su instructor asistente y buen amigo. Cuando Rafa y Jaqui salieron de Panamá a Costa Rica en 2007, Diana Dipardo le invitó a Marcos a continuar las milongas en Pizza Piola, donde sigue dando clases los jueves, así como en las milongas de La Focaccia los miércoles. Continúa estudiando técnica y estilos del tango, últimamente con Davy y Hilde y con los campeones mundiales de tango escenario de 2009, Betsabet y Jonathan.

*While earning his Masters degree in Management Sciences at Lehigh University, Marcos was inspired, first by a girlfriend who loved Latin dance, and then by a trip to Broadway to see Forever Tango. Marcos discovered that he'd learned only the “bare bones”\* in the five-week tango course they'd taken. What he saw on stage was the living essence of Argentine tango, an “it” as seductive as it was elusive, related to the timing, technique, and positions of couples who connected with each other in seamless, fluid movements and communicated passion, strength, and commitment with their eyes and bodies. And he wanted that “it” for himself and his partner. At that moment, Marcos became an Amante del Tango.*

*Returning to Panama in 1999, he studied with a variety of teachers. In 2000 and 2001 he traveled to Buenos Aires for intensive classes, primarily with Diego Alvaro and Zoraida Fontclara at the Confitería Ideal's Abrazo Tango Club. He realized just how close the relationship between tango and martial arts really was. Zoraida wore a necklace with the yin/yang symbol of balanced polarities; her explanations about the flow of energy coming not from the head but rather from the center of the dancer's core “fit like a glove” with the philosophy and techniques of martial arts. So came understanding of one source of tango's inner power.*

*In 2006 Marcos met his principal teachers Rafa Sangalli and Jaqui Piccá. In and through them and their teaching, the theoretical knowledge of the balance of yin/yang energies took human form. In his cool, relaxed, open, genuine manner, Rafa taught grace and polished precision; then, when Jaqui arrived, so did the magic of a tango couple in synch with and enjoying each other in their interactions, both on and off the dance floor. There “it” was: “clean, elegant form, dynamic in certain situations and expressing great passion in others.” These became Marcos' key personal aspirations and characteristics in his own tango style and teaching. They performed together at the Hotel Panama; Marcos became their teaching assistant and friend. When Rafa and Jaqui left Panama for Costa Rica in 2007, Diana Dipardo invited Marcos to teach at the Pizza Piola milonga. He still gives classes there on Thursday evenings, as well as at the Wednesday milongas at La Focaccia, and continues to study technique and tango styles, most recently with Davy and Hilde and with the 2009 world champions in stage tango Betsabet and Jonathan.*



Sin duda existen tantas tentativas de definir y vivir el “algo” del tango como hay personas que lo aman. En su baile y en su pedagogía, Marcos expresa el respeto para sus instructores, la inspiración coreográfica que nace de la energía, la habilidad técnica, y la sensibilidad de dos personas inspiradas por la música y por su pareja, junto con el talento innato, bien panameño, de transmutar una variedad de influencias externas en una creación personal, única y novador.

\*Esta cita y la siguiente es de Marcos, entrevista del 5 de septiembre de 2010.

*No doubt there are as many attempts to define and live the “it” of tango as there are those who love the dance. What Marcos embodies in his dancing and his teaching is respect for his lineage of teachers, choreographic inspiration drawn from the energy, technical ability, and intuition of two people sensitive to the music and to each other, and an innate Panamanian talent for transmuting a variety of external influences into an innovative, unique personal creation.*

*\*All quotes from an interview with Marcos, September 5, 2010.*

## **El corazón de Tango Argentino en Panamá PIZZA PIOLA!** *PIZZA PIOLA the heartbeat of Argentine Tango in Panama*

Tremenda noche sorpresa para los asistentes de Pizza Piola fue la del jueves 23 de sept. de 2010, quienes disfrutaron la visita inesperada del cantante de tango Javier Nosedo y los grupos folclóricos argentinos “La Vieja Estación De Cañada De Gómez” (Provincia de Santa Fe) y el “Grupo Popular Danzante” de la Ciudad de Córdoba. ¡Quedó de lujo! ¡Muchas gracias a Sra. Diana, dueña de Pizza Piola!

*Thursday September 23, 2010, was a tremendous surprise night for attendees at Pizza Piola, who were treated to the unexpected visit of tango singer Javier Nosedo and folkloric dance groups “La Vieja Estación De Cañada De Gómez” (Santa Fe Province) and the “Grupo Popular Danzante” from Córdoba City. It was a treat to enjoy their performances here! Many Thanks to Sra. Diana, owner of Pizza Piola!*



**K-ramelos Bazar**  
Un Estilo de Compra Diferente!!

Entrada: B/. 3.00  
Lugar: Hotel El Panamá,  
Salón Bella Vista  
Fecha: 1ro de Octubre 2010  
Hora: 5p.m. a 11p.m.  
www.kramelospanama.com

Logos: Enterate.com.pa, pink, 23, LOCHIC

### **Talento puro y arte hecho a mano: KRAMELOS BAZAR**

Kramelos Bazar tiene el gusto de invitarles a su IIIa Edición, el Viernes 1ro de Octubre de 2010 desde las 5 hasta las 11pm.

Ubicado en el Hotel El Panamá el Bazar forma parte de nuestro nuevo proyecto más atrevido y amplio, con un nuevo concepto en compras. En dos niveles de exhibición y un ambiente lleno de mucho glamour les presentaremos a más de 65 diseñadores.

En esta 3da edición de Kramelos encontrarán: accesorios, atuendos, manualidades, bisutería, orfebrería, decoración, dulces, servicios, música y mucho entretenimiento, también con una presentación de Tango Argentino!

### **KRAMELOS BAZAR: high-quality handmade artwork & great talent**

*Kramelos Bazar is pleased to invite you to its Third Edition, on Friday October 1, 2010, from 5-11pm.*

*Located in the Hotel El Panamá, the Bazar is a part of our new, more ambitious and extensive project, offering a new concept in shopping. More than 65 designers will present their art in two levels of display area and a glamor-filled atmosphere.*

*In this third edition of Kramelos, you will find accessories, clothing, handicrafts, jewelry, silver items, home decorations, sweets, services, music and lots of entertainment, including a presentation of Argentine Tango!*

## Su cita del baile

No me digas, "¡Sí!" Solo toma mi mano y baila conmigo.

Don't say, "Yes!" Just take my hand and dance with me.

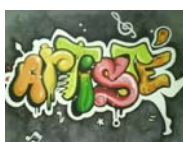
Oriah Mountain Dreamer

## Your Dance Quote



# ¿Dónde bailar Tango en la Ciudad de Panamá?

## Where to dance Tango in Panama?



### CLASES / TALLERES

### LESSONS / WORKSHOPS

Días & horas / days & times	Instructor(e)s	Lugar / Location	Tel.
Lunes Mondays 7:00pm	Vicente & Lyda	Academia de Danza Artisté	229 7049
Martes Tuesdays 7:00pm	Federico & Angela *	BellaVista Estudio Arte Rendon *	6924 6161
Miércoles Wednesdays 7:00pm	Vicente & Lyda	Academia de Danza Artisté	229 7049
Miércoles Wednesdays 8:00pm	Marcos	Restaurante La Focaccia	393 9270
Jueves Thursdays 7:00pm	Federico & Angela	BellaVista Estudio Arte Rendon	6924 6161
Jueves Thursdays 7:30pm	Julina	Estudio de Danza Huellas	394 6073
Jueves Thursdays 7:30pm	Marcos	Restaurante Pizza Piola	263 4668
Viernes Fridays 7:00pm	Federico & Angela *	BellaVista Estudio Arte Rendon *	6924 6161
Sábado Saturdays 5:00pm	Federico & Angela	BellaVista Estudio Arte Rendon	6924 6161

\* = Nivel Intermed / Avanzado

### MILONGAS SEMANALES

### WEEKLY MILONGAS

Miércoles Wednesdays 9:00pm	Restaurante La Focaccia	393 9270
Jueves Thursdays 9:00pm	Restaurante Pizza Piola	263 4668

### EVENTOS ESPECIALES

#### SPECIAL EVENTS

**Sábado 16 de Octubre Saturday October 16**  
**6:00pm SHOW de Estudiantes de Artisté**  
 Salsa, Belly Dance, Tango, Flamenco, Afro-Samba & Hawaiano  
 en el Teatro Anita Villalaz  
 Academia de Danza Artisté 229 7049

**Sábado 23 de Octubre Saturday October 23**  
**7:00pm Clase introductoria gratis (Davy y Hilde)**  
*Free introduction to Tango class*  
**8:00pm MILONGA en el Restaurante PANGAEA**  
 Calle Alberto Navarro, Casa 45-A, Panamá  
 www.PangeaPanama.com 392-7359



Más información y enlaces se pueden encontrar en nuestro sitio web (con enlace a Facebook) o les invitamos a enviar cualquier solicitud, consejo o comentario por correo electrónico a

**More information and links can be found on our website (also link to Facebook) or feel free to send a request for information, advice or comment by email to:**

**[www.TangoPanama.com](http://www.TangoPanama.com)  
[info@TangoPanama.com](mailto:info@TangoPanama.com)**

[www.TangoPanama.com](http://www.TangoPanama.com)  
[info@TangoPanama.com](mailto:info@TangoPanama.com)